

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 10 (1901)  
**Heft:** 48

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Nachrichten = Nouvelles officielles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erscheint am Samstag

Paraît le Samedi

Abonnement:

Für die Schweiz: 3 Monate Fr. 2.—, 6 Monate „ 3.—, 12 Monate „ 5.—

Für das Ausland: 3 Monate Fr. 3.—, 6 Monate „ 4.50, 12 Monate „ 7.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Insertate:

7 Cts. per 1 spatige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt.



Abonnements:

Pour la Suisse: 3 mois Fr. 2.—, 6 mois „ 3.—, 12 mois „ 5.—

Pour l'Étranger: 3 mois Fr. 3.—, 6 mois „ 4.50, 12 mois „ 7.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

10. Jahrgang | 10<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Mitglieder-Aufnahmen. Admissions.

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes M. Maurice Schurvey, Hôtel des Alpes, Naters bei Brigue (35) and Madame V. Pellarin, Pension du Léman, Genève (35).

Offizielle Nachrichten.

Nouvelles officielles.

Zur gefl. Notiz.

Am 23. November sind an alle diejenigen Mitglieder, welche sich s. Z. für die Prämierung von Angestellten angemeldet haben, Zirkulare zur Aufzeichnung der betreffenden Namen gesandt worden.

Wir bitten hiemit um sofortige Retoursendung der ausgefüllten Zirkulare, andernfalls wir die Lieferung der Medaillen auf Neujahr nicht garantieren können. Leider sind auf den bereits zurückgehaltenen Bogen die Namen nicht immer deutlich geschrieben, trotz ausdrücklichem Vermerk, dass wir sehen uns daher veranlasst zu erklären, dass wir für Irrtümer, die auf unvollständigen Angaben zurückzuführen sind, keine Verantwortlichkeit übernehmen können.

Basel, den 28. November 1901.

Schweizer Hotelier-Verein, Der Chef des Centralbureaus: Otto Amster.

Avis important.

Le 23 novembre dernier, nous avons adressé à tous les Sociétaires qui s'étaient inscrits dans le temps pour la remise de primes à leurs employés, des formulaires pour l'indication des noms des intéressés.

Nous prions instamment les destinataires de nous renvoyer immédiatement les formulaires remplis, faute de quoi nous ne pouvons garantir de livrer les médailles pour le nouvel-an.

Malheureusement, les noms contenus dans les formulaires qui nous sont déjà revenus ne sont pas toujours écrits d'une manière lisible, ce qui nous oblige à décliner toute responsabilité pour des erreurs provenant de ce fait.

En même temps nous avons à rectifier une erreur: le prix de la médaille d'argent n'est pas de fr. 16, comme il est dit dans la circulaire, mais bien de fr. 15.

Bâle, le 28 Novembre 1901.

Société Suisse des Hôteliers, Le chef du bureau central: Otto Amster.

Neujahrsgratulationen.

Seit Jahren hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch die Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den cerimonieellen Neujahrsgratulationen zu entbinden. Wir laden nun unsere Herren Kollegen auch dieses Jahr ein, zu gleichem Zwecke einen beliebigen grossen oder kleinen Betrag zu Gunsten obgenannter Schule, welche diesen Herbst ihren

neunten Kurs begonnen hat, an die Redaktion der 'Hotel-Revue' in Basel einzusenden. Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsgratulationskarten entbunden.

Ouchy, den 30. November 1901.

Schweizer Hotelier-Verein, Der Präsident: J. Tschumi.

Souhails de Nouvelle-Année.

Depuis nombre d'années nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'AN moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Cette année également nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'Hotel-Revue toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette pratique institution qui a ouvert cet automne son neuvième cours.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subsidie, se regarder comme exonéré de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Ouchy, le 30 Novembre 1901.

Société Suisse des Hôteliers, Le Président: J. Tschumi.

Die Redaktion glaubt im Sinne aller Mitglieder zu handeln, wenn sie in erster Linie denjenigen Herren, die als Lehrer ihre Zeit und Kenntnisse in den Dienst der Fachschule stellen, als von den Neujahrsgratulationen entbunden aufführt, auch wenn sie nicht noch ihr besonderes Scherlein beisteuern. Ihnen verdankt die Schule ihr Zustandekommen und ihre gedeihliche Entwicklung, also mehr als mit einigen Ziffern ausgedrückt werden könnte.

Es sind dies die Herren:

Table listing names and amounts: Tschumi J., Hotel Beau-Rivage, Ouchy (Fr. 20); Müller John, Hotel d'Angleterre, Ouchy (Fr. 20); Raach A., Hotel du Grand Pont, Lausanne (Fr. 10); Schmidt J. A., Hotel Beau-Site, Lausanne (Fr. 20); Bis zum 30. ds. eingegangene Beiträge: Sommes versées jusqu'au 30 Novembre: Hr. Balzari F., Hotel Métropole, Mailand (Fr. 20); Elwert P., Hotel Grande Bretagne, Mailand (Fr. 20); Erne M., Hotel Schrieder, Basel (Fr. 10); Flück G., Hotel Drei Könige, Basel (Fr. 20); Otto P., Hotel Victoria, Basel (Fr. 20).

EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL

SÉANCE DU COMITÉ

le 16 Novembre 1901

à l'Hôtel Beau Rivage à Ouchy.

Présents Messieurs: J. Tschumi, président. A. Raach, vice-président. F. Kissler, assesseur. J. Müller, A. Künfer, O. Amster, secrétaire.

1. Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé.

2. Les admissions de nouveaux membres publiés dans l'organe de la société depuis la dernière séance sont ratifiées, et il est pris note des démissions suivantes:

Famille M. Metzger, Hôtel Rigi, Gersau, pour cause de remise. Madame W. Müller, Hôtel Belvédère, Interlaken, pour cause de décès. Monsieur J. Wächter, Hôtel Schweizerhof, Thoune, pour cause de remise.

Monsieur G. Bazzi, Grand Hôtel Volta, Côme, pour cause de remise. Famille Trachsel, Hôtel Oberland, Lugano, pour cause de remise.

MM. Magoria frères, Hôtel Suisse, Locarno, pour cause de remise.

Administration des Bains de Saxon, pour cause de remise.

Monsieur A. Glaser, Hôtel du Lion, Muri, pour cause de remise.

Monsieur J. Schlettli-Abegglen, Hôtel de la Couronne, Zweisimmen.

Monsieur J. Glükher, Hôtel du Faucon, Neuchâtel.

3. Caution postale. Sur la proposition d'un membre, on discute la question de savoir s'il ne serait pas indiqué de faire prendre à la société une décision à cet égard, pour permettre aux sociétaires de s'appuyer sur cette décision dans des cas douteux et leur faciliter le refus de leur signature pour des envois de valeur adressés à leurs hôtes.

4. Insigne. Pour répondre au vœu réitéré d'adopter un insigne pour les assemblées générales, on décide de faire confectionner à peu de frais un petit écusson simple, portant le monogramme de la Société et muni d'une épingle; cet insigne sera distribué en même temps que les cartes de fête.

5. Contrôle des faits de vin. Il résulte d'une communication du secrétaire que les informations prises au bureau fédéral de contrôle à Berne ont démontré l'existence, depuis 1888, d'un arrêté du Conseil fédéral concernant le contrôle des fûts, mais dont la mise à exécution a été différée sur la demande des producteurs et marchands de vin. La solution de cette question s'en trouve considérablement facilitée; néanmoins, on continuera à recueillir des données propres à motiver une pétition à ce sujet. La Société suisse des cafetiers sera priée de prêter son concours pour cette affaire.

6. Question des bagages et portefaire. A propos de la mission confiée à ce sujet au comité par l'assemblée générale, il est donné connaissance en première ligne d'une communication du secrétaire d'après laquelle l'Union des sociétés suisses de développement a mis également à son ordre du jour la réglementation du transport des bagages à main: une entente parait donc indiquée, et l'on en profitera pour demander en même temps une modification de l'expédition des gros bagages, dans ce sens que le transport de l'omnibus au bureau d'expédition de même que celui des bagages à main du wagon à l'entrée de la gare, ait lieu par l'entremise d'employés des chemins de fer payés pour cela. On proposera au département des chemins de fer de combler le déficit par une taxe supplémentaire sur les bagages consignés, afin de décharger les voyageurs de l'obligation de donner un pourboire. Dans la pétition relative à ce sujet, on tiendra compte, non seulement des lignes principales et des bateaux à vapeur, mais aussi des chemins de fer de montagne.

7. Bureau de placement Kuhn à Zurich. La décision prise antérieurement de faire des démarches judiciaires aux fins d'interdire à ce bureau de prendre la raison sociale 'Bureau suisse des hôteliers' sera mise à exécution, maintenant que la Société a renouvelé son inscription au registre du commerce.

8. Pétition concernant les droits d'auteur. Le président donne connaissance du cours suivi par cette affaire. L'enquête faite auprès des sociétaires a fourni des données très précieuses, et la pétition au Conseil fédéral, à laquelle elles ont servi de base, peut être considérée comme très réussie. Le département fédéral de justice ayant demandé communication de tous les documents, on peut espérer voir intervenir enfin un état de choses plus régulier.

9. Circulation des automobiles. A une question posée par le comité de Bâle, demandant si la société pouvait prendre position contre la circulation des automobiles dans les contrées alpines, il a été répondu qu'on n'en voyait pas la nécessité, d'une part parce que les gouvernements cantonaux prennent eux-mêmes les précautions voulues, d'autre part parce que le département fédéral des postes procède lui-même à des essais pour introduire les automobiles dans le service des diligences de montagne.

10. Question des pourboires. Le comité répond affirmativement à la demande que lui a adressée la Société suisse des voyageurs de commerce de se faire représenter à une séance convoquée pour discuter la question des pourboires, bien qu'il paraisse douteux que cette discussion puisse aboutir à un résultat satisfaisant.

11. Révision des statuts. Il est procédé à la première lecture des nouveaux statuts. L'examen des paragraphes principaux donne lieu à certaines modifications; la deuxième lecture aura lieu dans la prochaine séance.

12. Primes aux employés. Les modèles de diplôme et de médailles présentés sont approuvés, sous réserve d'une modification à introduire si possible dans la dédicace, où l'on ferait graver non seulement le nom du destinataire, mais aussi celui de l'hôtel ou de son propriétaire. La question de savoir si les frais de confection des coins, s'élevant à fr. 2500 environ, seront à la charge de la société ou s'ils devront être répartis sur le coût des médailles, donne lieu à une longue discussion. En considération toutefois de la décision de l'assemblée générale, qui ne met à la charge de la Société que les frais des diplômes, les prix sont fixés comme suit: fr. 8 pour la breloque ou broche de bronze, fr. 15 pour celles d'argent, fr. 45 pour celles d'or. Ces prix ne représentent qu'une majoration insignifiante des frais de métal, de frappe et de montage, de sorte qu'il faudra 4-5 ans pour amortir le coût des coins.

13. Réclame. M. le président Tschumi rapporte sur la proposition présentée à l'assemblée générale par M. Emery-Montreux, et approuvée par celle-ci, de consacrer une partie de l'encaisse de la Société à un but de réclame. Après mûre délibération, le comité est arrivé à la conclusion qu'il serait non seulement difficile, mais impossible même à la Société d'entreprendre directement l'insertion par exemple d'une réclame rédactionnelle dans les journaux, parce qu'elle risquerait ainsi de compromettre son indépendance vis-à-vis de cette presse et de contrecarrer les efforts et les tendances de son propre organe. D'autre part, la Société ne peut pas créer encore un guide de voyage à côté de son guide des hôtels qui rend d'excellents services; néanmoins nous sommes en présence d'une excellente occasion de réaliser les idées de M. Emery, en appuyant les efforts de l'Union des Sociétés suisses de développement. Cette union a entrepris actuellement la publication d'un guide général pour la Suisse; l'édition anglaise paraîtra après le nouvel-an, l'édition allemande au printemps, plus tard encore une édition française. En outre, elle a projeté la publication d'une brochure scolaire suisse, et en ce qui concerne le journalisme, elle dispose de personnalités qualifiées qui prêteront volontiers leur plume à cette société si celle-ci leur en fournit les moyens. L'Union, jouissant d'une neutralité absolue, sera certainement en mesure de faire plus et mieux que ne le pourrait notre Société. On en arrive finalement à la décision suivante, sous réserve de l'approbation du conseil de surveillance, auquel l'affaire sera soumise par voie de circulaire:

Il est accordé à l'Union des Sociétés suisses de développement les subventions suivantes: a) Fr. 2000 dans le but d'élever de 10,000 à 20,000 le tirage de l'édition anglaise du Guide illustré de la Suisse.

- b) Fr. 2000 pour porter de 10,000 à 20,000 le tirage de l'édition allemande du même guide.
- c) Fr. 3000 pour réclamer rédactionnelle dans les journaux, notre Société se réservant le droit, comme membre de l'Union, de participer aux décisions sur les dispositions à prendre, et de demander en temps et lieu des comptes avec pièces à l'appui.
- d) Fr. 1000 pour le tirage de 40,000 exemplaires de la carte jointe à notre guide des hôtels, pour être insérés dans l'édition anglaise et allemande du Guide de l'Union.

En outre, l'Union sera priée d'indiquer le montant de la subvention dont elle aurait besoin pour publier dès l'année prochaine l'édition française projetée pour plus tard.

Quant au projet de brochure scolaire, les négociations ne seront entamées qu'après liquidation des questions précédentes, soit après la publication des trois éditions du Guide. Le Chef du Bureau central en profite pour proposer de porter de 20,000 à 25,000 les tirages annuels de notre Guide des Hôtels; en effet, l'édition de cette année a été loin de suffire à toutes les demandes. Les commandes non exécutées viennent à l'appui de cette assertion, et on décide de soumettre également au conseil de surveillance, avec préavis favorable, cette proposition qui imposera à notre caisse une dépense d'environ fr. 2000.

La séance est levée à 8 heures du soir.

Le président: J. Tschumi. Le secrétaire: O. Amster.

## Ne vous y laissez pas prendre.

La „Wochenschrift“, organe de l'Union internationale des propriétaires d'hôtel, publie, sous le titre de: „Garde à vous!“ les appréciations suivantes sur la „Storn's Kursbuch fürs Deutsche Reich“, dont nous avons eu l'occasion de nous occuper l'année dernière:

„L'éditeur de ce guide a l'idée d'y joindre un „Indicateur des prix d'hôtel“, bien entendu dans l'intérêt uniquement des voyageurs et pour le plus grand bien des maîtres d'hôtel; si nous ne nous trompons, l'insertion se faisait même tout d'abord gratuitement. Plus tard, on réclama, pour toute l'année, 10 francs pour frais de composition, d'impression et de papier.

En outre, on établit un supplément d'annonces, dans lequel les hôteliers pouvaient se recommander au prix de 2 francs la ligne: 80, 100 M et plus pouvaient y passer facilement, mais on avait également la faculté de se restreindre jusqu'à un minimum de 6 M. Nous n'avons rien à redire à cette institution en elle-même; c'est une occasion comme une autre de se faire connaître, et nous nous abstiendrons d'en discuter le prix. C'est affaire à celui qui est l'objet d'une offre de voir s'il veut en faire usage, ou si tel autre moyen de réclame lui paraît préférable.

Mais ce que nous ne pouvons laisser passer sans critique, c'est l'adjonction que l'éditeur a cru devoir y faire. Voici en effet la préface dont il fait précéder ce supplément d'annonces, intitulé „Mon chez-moi en voyage“:

„Dans ce supplément, nous présentons aux voyageurs, touristes isolés et familles les publications des hôtels les plus réputés d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie et de Suisse, dont les propriétaires auront à cœur de donner tous leurs soins au bien-être et au confort de leurs hôtes; de son côté, la direction du Guide de Storm s'efforcera constamment de faire valoir les prétentions fondées du public touriste.

En priant les innombrables voyageurs qui consultent notre Guide de bien vouloir s'adresser exclusivement aux maisons réputées dont l'indication suit ci-après, nous leur souhaitons bon voyage. Rédaction et administration etc.“

Tout ce fatras n'est autre chose qu'une grosse inconvénience. Il ne s'agit ici que d'annonces, par conséquent de recommandations personnelles des hôtels qui les insèrent; peut-être toutes ces maisons sont elles bonnes et recommandables; un grand nombre d'entre elles le sont effectivement; mais il n'en découle pas le droit, pour l'administration qui prend ses annonces ou elle les trouve, de prétendre que ces publications sont celles des hôtels les plus réputés d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie et de la Suisse. Nous savons une foule d'hôtels réputés dont les annonces ne figurent pas dans ce guide. Et quand l'administration va jusqu'à prier les voyageurs de ne s'adresser qu'aux maisons qui lui confient des annonces, c'est là une prétention à laquelle nous devons nous opposer avec la plus grande vigueur, d'autant plus que l'éditeur a le front de s'ériger en juge de ses commentants.

Mais l'administration de ce guide a fait mieux encore. Dans ses offres d'annonces pour 1902, elle va jusqu'à recommander des insertions avec coupons de rabais. Elle suggère aux propriétaires d'hôtels de lui confier, à leurs frais naturellement, des annonces offrant 5 et 10% de rabais sur le prix des chambres. Pour motiver cette proposition, elle leur sert cet argument cousu de fil blanc, que le coupon de rabais contenu dans le guide permettra aux

hôteliers qui font une annonce de contrôler, d'après le nombre de coupons remis par leurs clients, l'efficacité de leur insertion.

C'est là tout bonnement un conte à dormir debout. Il est parfaitement évident que l'éditeur n'a introduit les coupons de rabais que comme appât pour les acheteurs de son guide. Quant au bien être de l'hôtelier qui s'y laisse prendre, il s'en soucie comme d'une guigne; toute démonstration nous paraît superflue. Par dessus le marché, il ne se fait aucun scrupule de déchirer ses hôtels „les plus réputés en trois catégories ennemies“:

- Hôtels sans coupons.
- Hôtels avec coupons de 5%.
- Hôtels avec coupons de 10%.

Tout cela dans le seul but de donner un nouvel attrait à son guide. Nous avouons n'avoir pas rencontré jusqu'à présent, dans ce domaine, de spéculation plus rusée et en même temps plus bête que celle-ci. Nous ne pouvons que conseiller instamment à tous nos lecteurs de n'accorder aucune attention à cet appât d'un nouveau genre, ou mieux encore peut-être de laisser plonger le guide tout entier. Car son éditeur vient de révéler son intention de jouer le rôle d'un serpent menaçant et venimeux, d'un autocrate, d'un tyran. Or, il y a de l'existence même de l'hôtelier de se débarrasser avec la plus grande énergie de ces petites bêtes là dès qu'elles font preuve de la moindre velléité de domination.



**Milch in Blöcken.** Jakutsk est une Stadt in Mittelsibirien, deren Bewohner sich mehr um Pelze und Heizmaterial, als um künstlichen Eisern oder leichte Kleidung zu bekümmern haben. — Ein besonders interessantes Bild bietet der Wochenmarkt von Jakutsk im Winter, wo alles in gefrorenem Zustande verkauft wird. Da sieht man Fische aufgestapelt wie Holzklafter und Fleisch in ähnlicher Weise ausgestellt. Alle Arten von Geflügel liegen hartgefroren in Haufen übereinander. Verschiedene Tiere, die unzerlegt zu Markte gebracht werden, stellt man einfach auf ihre Füße, so dass sie fast wie lebend aussehen, und wenn man die Ständerreihen durchstreift, glaubt man sich von lebenden Schweinen, Schafen, Ochsen, Hähnen etc. umgeben, wie auf einem ländlichen Viehhofe. Doch noch merkwürdiger erscheint es, dass auch Flüssigkeiten in hartgefrorenem Zustande und zwar in regelmässigen Blöcken zum Verkauf kommen. So lässt man z. B. die Milch erstarren und einen Strick oder Stock zum Anpassen gleich mit hineinfrisieren. Das geschieht zur Bequemlichkeit des Käufers, der seine Milch nun daran aufnehmen und, über den Rücken gehängt, heimtragen kann.

**Ueber die Verbreitung von Krankheitsregnern durch Geschirr, Messer und Gabeln** spricht Professor v. Esmarch in der „Hygienischen Rundschau“; er führt dabei u. a. aus: In der Reinigung der nötigen Gebrauchsgegenstände wird von unseren Hausfrauen noch viel gesündigt, und doch steht es so, dass gerade ihnen vielfach die Rolle der Krankheitsübertragung zufällt. Esmarch infizierte eine Gabel mit Tuberkelbazillen, legte sie darauf 5 Minuten in heisses Wasser von 50 Grad und wuschte sie dann mit einem trockenen Tuche ab. Die Keime waren trotzdem noch lebensfähig, dass man ein Tier damit tödlich infizieren konnte. Um die beste, alle Keime tödende Reinigungsmethode zu finden, stellte Esmarch verschiedene Versuche an. Er brachte dem Rande von Wassergläsern verschiedene Bakterien bei, liess sie abtrocknen und reinigte die Geräte dann nach allgemein üblichem Brauche, d. h. liess sie mit kaltem Wasser spülen und dann mit einem trockenen Tuch polieren. Die Untersuchung ergab, dass noch zahlreiche Keime am Rande des Glases sassen. Selbst heisses Wasser von 50 Grad konnte sie nicht vernichten. Nur wenn die Geräte 5 Minuten darin liegen blieben, gingen die Keime ein. Da kochendes Wasser den Gläsern, Bestecken usw. indessen schadet, experimentierte der Gelehrte weiter. Seine Versuche brachten ihn auf Soda, und er empfiehlt nun eine Mischung von 20 Gramm Soda auf 1 Liter 50 Grad heisses Wasser, dieselbe tötet innerhalb einer Minute alle Bakterien an Gläsern, Bestecken und Geschirr. Esmarch verlangt, dass diese Reinigungsart in Restaurationen und Hotels eingeführt werden solle, da hier die Gefahr, durch einen Vorgänger in der Benutzung des Bestecks zu erkranken, besonders gross ist.



(Mitteilungen für die Kleine Chronik werden stets mit Dank entgegengenommen.)

**Cannes.** Das Hotel de Provence ist für die Saison eröffnet.

**Luzern.** Der „Schweizerhof“ wird gewerthält durch eine grossartige Vestibulärwand verschönert.

**Im Simmenthal** hat sich ein Verkehrsverein gegründet.

**Augsburg.** Das Hotel zu den drei Mohren, das der frühere Besitzer des Münchener Hotels Oberpollinger inne hatte, kaufte Herr Georg Nohmeyer.

**Berchtesgaden.** Das Hotel zur Post kaufte für 250,000 Mark Herr Hans Beck. Übernahme Anfang 1902.

**Gilon-Naye.** Le total des recettes du 1<sup>er</sup> janvier au 31 octobre 1901 s'éleva à Fr. 169,128.55 (en 1900 à Fr. 161,986.20).

**St. Gallen.** Die Kommission des Verkehrsvereins von Gossau hat die Initiative für eine Bahn Gossau-Herisau ergriffen.

**Beaulieu.** Herr Emil Exner hat das Cynos Palace Hotel in Ajaccio aufgegeben und wird im 1. Dezember das auf lange Jahre gepachtete Empress Hotel in Beaulieu eröffnen.

**Bonn.** Das Hotel „zum goldenen Stern“ ist für 950,000 Mark in den Besitz des Herrn Max Lewinson aus Frankfurt a. M. übergegangen. Der Betrieb bleibt in die Händen des bisherigen Pächters Chr. Opel.

**Montreux-Berneroberrand.** Der Verwaltungsrat der Wengenerbahn hat für die Montreux-Berneroberrandbahn eine Aktienzeichnung im Betrage von 20,000 Fr. beschlossen.

**Stans.** Das Hotel Engel ist samt Zubehöre für 87,000 Fr. an Herrn A. Simmen, Pächter des Löwengartens in Luzern, übergegangen und wird im nächsten April angetreten. („Süd & Nord.“)

**Der Juraverein** hat laut Jahresbericht für Reklamezwecke letztes Jahr Fr. 2654 ausgegeben. Die Generalversammlung beschloss die Herausgabe eines illustrierten Führers für den Jura, sowie die Eintragung ins Handelsregister.

**Vevey.** Die aus der Fusion der Vevey-Blonay-Chamby- und Vevey-Chatel-St. Denis-Bahn hervorgegangene Gesellschaft der Viviser elektrischen Bahn hat sich konstituiert. Das Aktienkapital beträgt 1,200,000 Fr., das Obligationenkapital 1,000,000 Fr.

**Die Eisbahn Davos** ist am 23. November eröffnet worden. Am 18. Januar 1902 findet ein internationales Eislaufen für Herrenläufer statt mit folgendem Programm: Meisterschaft von Europa im Schnelllaufen für 1902; internationales Kunstlaufen; internationales Paarlaufen; Jugend-Schnelllaufen.

**Direkte Morgenverbindung Basel-Calais-London.** Auf die Beschränkung des Verkehrsgebiets Basel hat die französische Nordbahn in den nun 10<sup>10</sup> morgens in Basel abgehenden Schnellzug wieder einen direkten Wagen I. und II. Klasse eingeleigt, sodass durch denselben der Verkehr Basel-Calais ohne Umsteigen auf Neue gesichert ist.

**Davos.** Amtliche Fremdenstatistik. Vom 9. bis 15. Nov. waren in Davos anwesend: Deutsche 602, Engländer 314, Schweizer 219, Franzosen 100, Holländer 86, Belgier 38, Russen 141, Oesterreicher 66, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 113, Dänen, Schweden, Norweger 20, Amerikaner 26, Angehörige anderer Nationalitäten 19. Total 1954.

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et de 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy, du 2 au 10 novembre: Anglettere 73, Allemande 305, Suisse 695, France 417, Amérique 417, Russie 227, Italie 62, Divers Autriche, Belgique, Pays-Bas, Espagne, Danemark, Etats balkans, Asie, Afrique, Australie, Turquie 159. Total 3311.

**Alpinisme.** De la „Nature“ (Paris): „Les accidents alpestres se sont élevés en 1901, rien que pour la Suisse, à cent dix-neuf. Tous ont entraîné la mort; cinquante ont été tués et cent dix-neuf ont été blessés. On se trouve être le total le plus considérable constaté jusqu'ici. Presque tous se sont produits aux environs de Chamonix.“ Nous avions toujours cru que Chamonix était en France!

**Die Handeck- und Grimsalbesitzung** der Landschaft Oberhalb ist in Meiringen zur Kauf- oder Pächtergelegenheit gekommen. Ausweislich wohnt Käufer oder Pächter nicht in sich nicht ein. Auch vom Hasli selbst fanden sich keine Pächter, wohl aber zwei Käufer ein. Der jetzige Pächter bot 205,000 Fr. und die Herren Gebrüder Kohler in Hasliberg 200,500 Fr. Auf jeden Fall wird nunmehr die Besitzung verkauft werden.

**Bodenpreise.** Aus St. Moritz meldet die „Engad. Post“ von einer dort jüngst stattgefundenen Bodentage: Für Parzellen im Surpunt-Gebiet, für die vor einem Jahr noch kaum 5 Fr. per Quadratmeter bezahlt wurden, zahlte man heute 18 Fr. und Fr. 20.50 per Quadratmeter. Hinten im Dorf, ohne Seeaussicht und nicht an der Hauptstrasse gelegen, wurden für verschiedene Parzellen Fr. 25.50—26.50 gezahlt per Quadratmeter. Grund dieser Preissteigerung: die Eisenbahn kommt!

**Bouveret.** Si nous sommes bien informés, c'est ces jours-ci que doit se constituer la Société anonyme du Chalet de la Forêt, au Bouveret; société par actions, au capital de 900,000 francs, entièrement versés, nous dit-on. La Société laisserait le chalet tel qu'il est, et le construisait au bord du lac un casino et un quai; faisant pendant au Chalet, du côté de St-Gingolph, s'éleverait une pension; puis, plus haut, en pleine forêt, sur un plateau, un grand hôtel de 120 à 150 chambres, dit la „Feuille d'Aviz“ de Montreux.

**Der schnellste Eisenbahnzug** in Europa ist zur Zeit der Süd-Expresszug Paris-Bordeaux, der eine durchschnittliche Fahrgeschwindigkeit von 89.6 Kilometer in der Stunde aufweist. Dann folgen der Expresszug London-Eidmünd mit 85.9, und der D-Zug Hamburg-Berlin mit 84.1 Kilometer. Von den englischen Expresszügen erreichen fünfzehn eine Durchschnittsgeschwindigkeit von 80 Kilometer, und es steht fest, dass England in Bezug auf die Gesamtleistungen seiner Eisenbahnen in der Fahrgeschwindigkeit sowohl Frankreich als Deutschland immer noch weit übertrifft.

**Lugano.** (Einges.) Die Familie Béha hat ihr Hotel du Parc und Dependancen vom 1. Januar 1902 an an die Herren Max Lehr (vom Grand Hotel Monarque in Aachen) und Herrn Banquier F. Pellini übernommen. Geleitet wird das Hotel durch die Herren Alex. Béha-Castagnola, bisheriger Direktor, Max Lehr von Aachen und Laurent Albertini, bisher Besitzer des Simplon-Hotels in Luino. Nach der Frühlings-Saison sollen die Arbeiten begonnen werden, um auf dem Grundstück Beau-Séjour ein grosses neues erstklassiges Palace-Hotel zu errichten. Die Witwe des verstorbenen Herrn Alex. Béha sen. wird sich in ihre im neuen Hotel-Viertel liegende Villa zurückziehen.

**Zürich.** (Einges.) Der Hotelierverein von Zürich und Umgebung hat zu Ehrenmitgliedern erannt die Herren Theodor Baur, ehemals Baur au lac, Zürich; Hrch. Pünter, ehemals Limmathof, Zürich; P.

Michel sen., Vitznau, ehemals National und hernach Tonhalle, Zürich; J. Spörri, alt Präsident der Offiziellen Verkehrskommission Zürich, ehemals Gutler, alt Quistor der Offiziellen Verkehrskommission Zürich. Die diesbezüglichen Urkunden bestehen, abweichend von dem bisherigen Usus eines kalligraphisch ausgeführten Dokumentes, in Form eines in moderner Unter hergestellten silber-vergoldeten Metallgegenstandes. Unnütz zu bemerken, dass diese Art Aufnahme-Urkunde unserem Stande nicht überangepasst ist als ein eingerahmter Carton!

**Linksufrige Vierwaldstätterseebahn.** Das beim Eisenbahndepartement eingereichte Projekt einer schmalspurigen linksufrigen Vierwaldstätterseebahn sieht auf der 42 Kilometer langen Strecke Stationen vor: Kopistation Alpnach-Stad, Rotloch, Stans, Buochs, Beckenried, Treib, Bauen, Seedorf, Altdorf. Da fehlt also eine Station Isleten oder Isenthal. Diese will die Urner Regierung nicht verlangen. Die Fahrt Alpnach-Staad-Altdorf ist auf eine Stunde und 31 Minuten, die Fahrt Altdorf-Alpnach-Staad auf eine Stunde 24 Minuten berechnet. Die Urner Regierung teilte dem Post- und Eisenbahndepartement mit, dass gegen das Konzessionsgesuch Kaiser-Kaiser grundsätzlich nichts eingewendet, sondern vielmehr begrüsst werde, wenn das Projekt bald zur Ausführung gelange. Für die Gemeinden Seelisberg (Treib) und Seedorf wurde die Erstellung von günstig gelegenen Bahnstationen gefordert, unter Vorbehalt weiterer Begehren auf den Zeitpunkt der definitiven Planvorlage. Gleichzeitig wurde auch verlangt, dass der Sitz der Bahngesellschaft nach Altdorf verlegt werde.

**Verkehrswesen.** (Einges.) Eine ausgezeichnete Schnellzugsverbindung mit I. und II. Kl. zwischen der französischen Riviera, Marseille und Lyon-Basel wurde für diesen Winter über Lyon-Marlieu-Bourg-Mouchard-Besancon-Montbéliard-Belfort-Mülhausen hergestellt. Der Zug verlässt Ventimiglia um 4<sup>30</sup> nachmittags, Nizza um 6<sup>30</sup> nachmittags, Marseille um 11<sup>00</sup> nachts, Lyon 7<sup>30</sup> vormittags und erreicht Basel um 5<sup>30</sup> nachmittags. (Direkte Wagen Lyon-Mülhausen). Gegenüber dieser Schnelligkeit bleibt unsere schweizerische Verbindung, welche bis Lyon dieselben Fahrzeiten hat (Nizza ab nachmittags, Marseille an 6<sup>30</sup> vormittags), in ihrem Vorteil zurück in Lyon, von da ab leider um ca. 2<sup>1/2</sup> Stunden zurück (Basel an 7<sup>30</sup> nachmittags). Es wird daher geboten sein, für eine raschere Beförderung des Anschlusses nach Lyon und Genf zu sorgen, wenn die Schweiz durch diese Linie nicht abgehängt werden will. Bei dieser Gelegenheit dürfte alsdann auch ernstlich geprüft werden, ob es wirklich nicht möglich ist, eine bessere Morgenverbindung nach Lyon herzustellen, ähnlich der bestehenden zwischen Basel und Basel ab 5<sup>30</sup> vormittags, Lyon an 2<sup>30</sup> nachmittags, ca. 10 Stunden, statt Basel ab via Genf 7<sup>30</sup> vormittags, Lyon an 8<sup>30</sup> nachmittags, ca. 14 Stunden).

**Von einer neuen Eisenbahn-Signalarrichtung** wird der Berliner „Volksztg.“ geschrieben: Eine bei der königlichen Militärbahn bereits seit vier Monaten versuchsweise in Betrieb gestellte neue Eisenbahn-Signalarrichtung erregt wegen ihrer Einfachheit und Zuverlässigkeit das grösste Interesse in Fachkreisen. Die Stellung der Signale erfolgt nicht durch Menschenhände, sondern selbst durch die fahrenden Züge. Jedes einzelne Signal ist mit dem rückwärtigen Nachbarsignal derart verbunden, dass dieses niemals früher als frei gestellt werden kann, bevor nicht dessen voraus befindliches Nachbarsignal auf „Halt“ gestellt ist. Durch diese Verbindung der benachbarten Signale ist zwischen den Signalen und den fahrenden Zügen eine Abhängigkeit geschaffen, die — mit den Zügen fortlaufend — sich automatisch von Signal zu Signal überträgt, sodass sich zwischen den fahrenden Zügen mindestens ein Haltesignal befinden muss. Die Signalwirkung erfolgt präzise, sobald die letzte Achse des Zuges den durchfahrenen Streckenabschnitt verlassen hat. Die Anschaffungs- und Unterhaltungskosten sollen wesentlich geringer sein, als bei der jetzigen Einrichtung; auch können die neuen Hilfsmittel, durch welche die Betriebssicherheit bedeutend erhöht und der Umlauf der Wagen beschleunigt werden würde, in jedes andere Signalsystem eingefügt werden, was ihre Einführung sehr erleichtert.

**Zur Wahrung der Schweizer Naturschönheiten.** Aus Bern schreibt man: Dem Kantonsrat von Waadt ist dieser Tage eine mit 1700 Unterschriften bedeckte Bittschrift zugegangen, die Gegenstand Massnahmen gegen die Verunstaltung der Schweizer Naturschönheiten durch Reklamen begehrt. Der Berichterstatter wies auf die herrlichen Reize der Schweiz hin, die seit zwei Jahrhunderten eine stets wachsende Zahl von Fremden in die Schweiz locken. Der Fremdenverkehr bilde für die Schweiz eine bedeutende Einnahmequelle, viel Geld sei in den vielen Bergbahnen engagiert. Die Landschaftsschönheiten fördern aber auch den Patriotismus des Schweizer und bieten ihm eine Quelle der Freude, wie nur die Natur sie zu gewahren vermöge. Die Reklamen suchen für ihre Zwecke gerade die schönsten Gegenden und Punkte aus. Die nach der Westschweiz fahrenden Eisenbahnreisenden seien hochentzündet, wenn sie, nachdem der Bahnhof den dunklen Tunnel verlassen hat, plötzlich den leuchtenden Fenstersee und die Berge am savoyischen Ufer erblickten. Das Bild würde auf die Schauenden wie eine wundervolle Theaterszene wirken. Aber die Reklamen und finden die grossen Plakate eine Stätte. Und dieses Reklamezug ziehe sich am Ufer des Sees bis nach Chillon hin. Der Berichterstatter meint, man sollte die Affiche mit so hohen Steuern belegen, dass sie unrentabel würde. Auch die Gebirgsbilder verbieten können. Derartige Reklamen begeben man in allen Gegenden der Schweiz, wo die Natur in Schönheit prangt. Die Deutschen, welche durch ihr vieles Reisen in die Schweiz gekommen sind, kennen als die Einheimischen, wissen das nur zu gut. Es sollte daher auch in andern Kantonen Massnahmen gegen die Reklame ergriffen werden.

## Theater.

Repertoire vom 1. bis 8. Dezember.

**Stadt-Theater in Zürich.** Sonntag, nachm.: Die Meistersinger von Nürnberg. Montag: Jarna und Gejungenhauer von Cremona. Mittwoch: Francesca da Rimini. Donnerstag: Ueber unsere Kraft. I. Teil. Freitag: Ueber unsere Kraft. II. Teil. Samstag: Im weissen Rössel und Als ich wiederkam. Sonntag, nachm.: Wilhelm Tell. Abends: Carmen.

**Plauen-Theater in Zürich.** Sonntag nachm.: Jarna von Bernheim. Abends: Madame Bonnard. Dienstag: Die Herren Schöne. Mittwoch: Der Biberpelz. Sonntag: Flachmann als Erzieher.

Verantwortliche Redaktion: Otto Amster.

und höher! — 14 Meter — franko ins Haus! Muster zur Auswahl, ebenso von schwarzer, weisser und farbiger „Henneberg-Seide“ für Blousen und Roben, von 95 Cts. bis Fr. 23.30 per Meter.

Nur acht, wenn direkt von mir bezogen.

Fr. 1.50 G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

# Foulard-Seiden-Rolle